

РИМСКАЯ ХАРТИЯ 2020

ПРАВО НА ВСЕСТОРОННЕЕ И СВОБОДНОЕ УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ КРАЙНЕ ВАЖНО ДЛЯ НАШИХ ГОРОДОВ И ОБЩИН

Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

Статья 27, Всеобщая декларация прав человека

Преамбула

Мы, народ, – это город. Благодаря нашим убеждениям, ценностям и творческой деятельности - нашей культуре - мы формируем город из камней и мечты. К лучшему или к худшему, это воплощение нашего индивидуального и общего воображения. Наш город должен поддерживать каждого жителя в развитии его человеческого потенциала и вносить свой вклад в сообщества, частью которых являются все.

Культура - это выражение ценностей, общий, возобновляемый ресурс, в котором мы встречаем друг друга, узнаем, что может нас объединить и как взаимодействовать с различиями в общем пространстве. Эти различия существуют внутри культур и между культурами. Их нужно признавать и взаимодействовать с ними. Инклюзивный, демократический, устойчивый город делает возможным этот процесс и также укрепляется за счет него. Культура - это творческая мастерская, с помощью которой граждане могут представить себе ответы на наши общие проблемы. Иногда это решение, иногда это то, как мы находим другие пути решения.

Римская хартия опубликована в непростое и неопределенное время. Кризис COVID-19 показывает, что нынешние модели развития и их основные предположения нуждаются в переосмыслении. Кризис также демонстрирует, что настоящий дух демократии культуры должен формировать новые модели, чтобы они были инклюзивными и устойчивыми. Хартия – это обещание жителям Рима и всем городам мира. Обеспечить нашим общим и живым культурам центральное место в определении новых моделей будет непросто, но именно так мы вместе восстановим и перестроим нашу жизнь.

ВОЗМОЖНОСТИ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ

Публичная власть, национальные и местные власти, несут юридическую ответственность в отношении участия в культурной жизни, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах и конвенциях. Совместно с каждым участником они должны проводить эффективную политику и внедрять достаточные ресурсы для выполнения этих обязательств, или их обещания носят только риторический характер.

Город, работающий в направлении демократии культуры, выполняет свои обязательства оказывать поддержку жителям для того, чтобы:

- **ОБНАРУЖИВАТЬ** культурные корни, чтобы жители могли признать свое наследие, самобытность и место в городе, а также понять особенности других;
- **СОЗДАВАТЬ** формы культурного выражения, чтобы они могли быть частью городской жизни и обогатить ее;
- **ДЕЛИТЬСЯ** культурным достоянием и творчеством, чтобы углубить социальную и демократическую жизнь через обмен;
- **НАСЛАЖДАТЬСЯ** культурными ресурсами и пространствами города, чтобы каждый мог вдохновиться, просветиться и наполниться новыми силами;
- **ЗАЩИЩАТЬ** общие культурные ресурсы города, чтобы каждый мог воспользоваться ими сегодня и в предстоящие годы.

Римская хартия 2020 представляет более инклюзивный, демократический и устойчивый город, достижение которого в руках всех, кто здесь живет.

Эти заявления определяют наше место назначения: планирование путешествия – следующая задача. Сейчас мы начинаем этап сотрудничества и консультаций для детальной разработки культурной политики, планов и мер с учетом местного контекста.

АКТУАЛЬНОСТЬ И ЗНАЧЕНИЕ

Актуальность

За несколько коротких недель COVID-19 уничтожил мир, который мы знали. Меры, которые мы должны принять для защиты здоровья, изменили наш образ жизни и нанесли ущерб нашему процветанию. Мы скорбим. Мы вспоминаем то, что принимали как должное, включая культуру. Мы также открываем неожиданные источники доброты, мужества и солидарности в наших обществах.

Сначала мы говорили о жизни «после кризиса». Теперь мы узнаем, что болезнь может быть с нами надолго и что нам придется адаптироваться к ее присутствию. Этот опыт меняет то, как мы думаем о себе, других и о сообществах, в которых мы живем. Это меняет наше представление о том, что важно, кем мы восхищаемся и как мы хотим жить.

Несколько месяцев назад город Рим начал изучать вопрос участия людей в культурной жизни на местном уровне, полагая, что коммодификация и экономические приоритеты представляют угрозу для равенства, справедливости и человеческого достоинства. Мы хотели внести свой вклад в глобальные дебаты о развитии, гражданстве и демократии, дебаты, в которых культура, права человека и города постыдно второстепенны. Мы по-прежнему хотим внести вклад- действительно, мы думаем, что сейчас это еще

более важно и актуально. Если эти дебаты будут поистине глобальными, исключая исторический евроцентризм и учитывающими голоса и культуру маргинализированных слоев населения, они могут привести к укреплению международных институтов, программ и политики, связанных с местом культуры в развитии.

Вместе с вызовами, которые он провоцирует, кризис несет с собой ответственность и возможность мыслить за рамками существующих границ и делать то, что раньше казалось невозможным, и уже через несколько недель правительства, учреждения и граждане порой делали и то, и другое. Если COVID-19 принесет что-то хорошее, то это произойдет потому, что мы были достаточно смелы, чтобы представить себе другие, лучшие и более устойчивые способы совместной жизни, и мы не остановимся после того, как кризис закончится. И города, в которых к 2050 году будут жить две трети населения мира, играют центральную роль в решении этой проблемы.

Почему культура?

Культура - это то, как люди трансформируют опыт в значение, и не только хорошие или истинные значения: это сила, которая использовалась и используется в плохих целях. Культура - это то, как люди формируют, выражают, разделяют и согласовывают свои ценности, включая те, которые они не осознают или не могут сформулировать напрямую. Культура - это все, что мы делаем помимо выживания. Культура - это все, что мы делаем для обогащения своей жизни. Это и история, которая формирует наши действия, даже если мы этого не осознаем. Культура описывает мир, и мы видим мир через ее призму.

Культура также является возобновляемым человеческим ресурсом, к которому мы обратились во время этого кризиса. Наука помогает нам найти понимание, ответы и защиту. Искусство предлагает комфорт, образование и развлечения в изоляции. Оба являются результатом исследований, компетенций, творчества и усердной работы, а не только удовольствия. Культура объединяет нас сквозь пустые улицы музыкой и песнями, она позволяет нам прочувствовать и поделиться своими чувствами с другими. Это то, как мы узнаем, кто мы и как видим других. Именно через культуру мы рассказываем истории, придумываем смысл, мечтаем и надеемся. Именно культура будет определять ценности и поведение городов, которые мы должны обновить после урона, нанесенного COVID-19.

Сейчас, более чем когда-либо, мы хотим подтвердить социальную ценность культуры, в центре которой находятся люди, а не прибыль. Мы пока не можем сказать, что это может означать в формирующемся мире. Это процесс открытия, определяемый ситуацией и людьми, которые вносят свой вклад. Мы считаем, что разговоры, которые помогают гражданам осмыслить настоящее и с надеждой представить будущее, - это хороший способ переосмыслить город. Это то, где мы находимся сегодня.

Мы должны выйти за рамки сложившихся стереотипов мышления - о культуре, творческих городах, инклюзивном урбанизме, правах и

обязанностях. Мы не знаем, чем это закончится, но мы убеждены, что **демократия культуры** нам нужна как никогда. Все наше общество нуждается в периоде исцеления и восстановления, но может столкнуться с периодом новых конфликтов и дальнейшего неравенства. Нам нужно найти новое направление, включающее всех. Старые ответы не годятся. Мы должны спросить, какую жизнь мы хотим сейчас и для следующих поколений, полагая, что ответы зависят от ресурсов демократии и щедрости.

Почему Рим?

Города - это пространство для экспериментов и творчества. Именно Рим имеет возможности объединять и исследовать и является перекрестком между мирами и временами. Мы начнем с Рима как общего тигля для новых идей о социальных моделях. Рим, древний и современный, прекрасный боец, свидетель эпидемий, войн и возрождения, работает для вдохновения, чтобы воплотить новые парадигмы и поделиться ими. Это приглашение совместно создать альтернативное будущее в тех местах, которые сегодня характеризуются как ограничениями, так и возможностями: в ГОРОДАХ.

Почему ОГМВ?

Всемирная организация «Объединенные Города и Местные Власти» (ОГМВ) – крупнейшая организация местных и региональных властей в мире. Мы стоим на плечах бесчисленного количества женщин и мужчин, которые неустанно трудились над расширением прав и возможностей друг друга на протяжении более века, улучшением наших сообществ и сотрудничеством друг с другом для достижения позитивных изменений.

Мы представляем, защищаем и усиливаем голоса местных и региональных властей, чтобы ни один человек и ни одна местность не остались без внимания. Вместе мы являемся стражами надежд, мечтаний и устремлений отдельных людей в сообществах по всему миру – в поисках жизни, в которой идеалы Целей устойчивого развития становятся реальностью, и выступаем за сильную многостороннюю систему, построенную на территориях по всему миру.

Место культуры в устойчивом развитии наших сообществ - одно из ключевых направлений работы ОГМВ.

Что дальше?

Заявления Римской хартии 2020 – это работа, которая ведется в диалоге с более 50 городами и участниками со всего мира. Многие мы изучим в следующие месяцы для того, чтобы разработать подробную политику, планы и действия в сфере культуры на следующем этапе консультаций и сотрудничества с учетом местного контекста.

Приглашаем направить отклики, размышления, принять участие в новых диалогах, дебатах; мы готовы работать, собирать, комбинировать и создавать новый порядок.

Присоединитесь ли Вы к нам в этом путешествии к обновлению?

ПОЯСНЕНИЕ К ХАРТИИ

Ключевыми словами возможностей в сфере культуры являются глаголы – действия: мы предлагаем рассмотреть циклическую последовательность для восходящего подхода, ориентированного на человека:

ОБНАРУЖИВАТЬ	Найти себя и узнать о других	
СОЗДАВАТЬ	Выразить себя через изученное	
ДЕЛИТЬСЯ	Показать, что ты сделал и принять участие в культурной жизни	
НАСЛАЖДАТЬСЯ	Ценить, различать и выбирать на свой вкус	
ЗАЩИЩАТЬ	Беречь и сохранять то, что было сделано для повторного открытия	

ОБНАРУЖИВАТЬ культурные корни, чтобы у нас было свое наследие, самобытность и место в городе;

Каждый имеет свое наследие, личное или общее; достояние, которое мы получаем из семьи, общества, времени и т.д. Также важно, что у нас есть возможность понимать особенности других, их корни и историю

СОЗДАВАТЬ свою культурную деятельность, чтобы она могла быть частью городской жизни и обогатить ее;

Участие в культурной жизни включает потенциал для творчества – наличие средств, ресурсов, обучения, образования, времени для создания своего художественного произведения: будь то пение, танцы, рукоделие, создание собственной компьютерной игры или прогнозирование другого будущего

ДЕЛИТЬСЯ культурным достоянием и творчеством, чтобы углубить социальную и демократическую жизнь через обмен;

Если я создатель, я имею право и возможность поделиться своими творениями со всеми, кто заинтересован, кто открыт для того, чтобы слушать,

видеть, говорить и критиковать мою работу. Это не значит, что все имеет одинаковую ценность – это значит, что вы принимаете все так, словно все имеет право быть там, и может нравиться или не нравиться.

- **НАСЛАЖДАТЬСЯ** культурными ресурсами города, чтобы каждый мог вдохновиться, просветиться и наполниться новыми силами;

Доступ к культуре – друзьям, которых мы выбираем – это то, как мы развиваем способности узнать, что нам нравится и не нравится, как мы определяем наши ценности и формируем будущую идентичность. Я могу унаследовать одну культуру, но сделать выбор стать рэпером или оперным певцом, и если моя культура не приносит мне удовольствия – не вдохновляет и не наполняет меня новыми силами – в чем ее смысл?

ЗАЩИЩАТЬ общие культурные ресурсы города, чтобы каждый мог воспользоваться ими сейчас и в будущем.

У нас должен быть потенциал оберегать все культуры, обучать им, передавать их и предотвращать их преднамеренное уничтожение или уничтожение в результате пренебрежительного отношения. Это похоже на биоразнообразие: вся экология нуждается в защите, потому что она взаимозависима, и вы никогда не знаете, кто чего и когда захочет.